



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA

AROF

Disposizione n. 3930/2014

BANDO PER LA FORMAZIONE DI UN ALBO PER IL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO

IL DIRETTORE DELL'AREA

- VISTO** l'art.7, comma 6 del D.lgs. 165/01, così come modificato dalla L. n.69 del 2009 art.2 comma 2 e dalla L. n.102 del 2009 art. 17 comma 27, che consente alle amministrazioni pubbliche di conferire incarichi individuali per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio;
- CONSIDERATO** che l'Università "La Sapienza" fornisce un servizio di interpretariato in favore degli studenti non udenti per la frequenza delle lezioni, esercitazioni, esami, seminari, colloqui con i docenti;
- CONSIDERATO** che l'ultimo bando per il servizio di interpretariato in favore di studenti non udenti è stato indetto nell'anno 2012 e che i contratti degli interpreti attualmente in servizio hanno la durata di 24 mesi, con scadenza 31 dicembre 2014;
- CONSIDERATO** che il servizio di interpretariato è essenziale per l'apprendimento delle materie universitarie da parte degli studenti non udenti, e che il servizio stesso non può essere interrotto;

DISPONE

di rinnovare l'Albo interpreti per le esigenze degli studenti non udenti per l'anno accademico 2014/2015 e 2015/2016.

Art.1 - Titoli richiesti

Le premesse sono parte integrante del presente bando.

Per la partecipazione alla selezione il candidato deve possedere, pena l'esclusione, i seguenti requisiti:

- 1) attestato di qualificazione professionale per i Corsi L.I.S., con relativo livello e durata del corso;



- 2) esperienza professionale certificata c/o Enti e/o Istituzioni pubbliche e private in qualità di interprete, ivi compresa la stessa Università degli Studi di Roma "La Sapienza".
- 3) laurea triennale ovvero laurea specialistica, magistrale, magistrale a ciclo unico ovvero che abbiano conseguito la laurea secondo gli ordinamenti didattici previgenti al decreto ministeriale 3 novembre 1999, n. 509 ed al decreto ministeriale 22 ottobre 2004, n. 270.

Tutti i requisiti richiesti nel presente articolo debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

Art. 2 - Procedura di selezione

La procedura di selezione dovrà essere sostenuta anche dai soggetti attualmente iscritti all'Albo per il servizio di interpretariato dell'Università.

Art. 3 - Presentazione della domanda

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera e sottoscritta in originale dal candidato (**Allegato A**), dovrà essere indirizzata alla Sapienza Università di Roma, Area Offerta Formativa, Settore Gestione Progetti, Convenzioni e Controlli e presentata in busta chiusa, esclusivamente a mano, presso la Città Universitaria sita in P. le Aldo Moro, Area Istituzionale, Settore Protocollo Informatico, Archivio, Gestione Documentale e Smistamento, ubicato presso il Portico del Rettorato nei giorni dal lunedì al venerdì dalle h.10.00 alle h.12.30 entro e non oltre le ore 12,30 del **15 ottobre 2014**.

Sullo stesso plico dovranno essere indicati, a pena di esclusione, le generalità del mittente e la seguente dicitura: "**DOMANDA PER LA FORMAZIONE DI UN ALBO PER IL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO**".

La domanda dovrà essere compilata in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 attestante il possesso e la conformità dei titoli.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- curriculum vitae della propria attività professionale;
- **Allegato B** ai sensi dell'art. 15, comma 1, lettera c) D.Lgs n. 33/2013 - qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

Gli interessati dovranno presentare, oltre al *curriculum vitae* per la partecipazione, una seconda versione del *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 d.lgs. 33/2013 della pubblicazione eliminando tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili riportare solo contatti telefonici e indirizzi mail professionali contrassegnando tale curriculum per la destinazione "**ai fini della pubblicazione**".

Art. 4 - Controlli sulle dichiarazioni sostitutive di certificazioni

Tutti i candidati sono ammessi con riserva sino all'accertamento del possesso dei requisiti prescritti e può esserne disposta l'esclusione, in qualsiasi momento, con provvedimento motivato.



L'Amministrazione procede ad idonei controlli circa la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni.

Qualora da tale controllo emergesse la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decadrà dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n.445/2000 e degli artt. 483, 485 e 486 del Codice Penale.

Art. 5 - Formazione Albo

La Commissione, composta da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di presidente, procederà all'accertamento dei requisiti e formulerà un Albo degli interpreti, che verrà affisso presso la bacheca dell'Area Offerta Formativa e Diritto allo Studio, e pubblicato sul sito Web dell'Ateneo.

Art. 6 - Trattamento dati

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che la Sapienza è titolare del trattamento dei dati personali forniti dai candidati e che il trattamento stesso sarà effettuato nel rispetto del citato D.Lgs. 196/2003 ai fini dell'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui all'art. XX del D.Lgs. 33/2013

Art. 7 - Compenso e durata contratto

L'Università instaurerà con gli iscritti all'Albo un rapporto di tipo libero-professionale e conseguentemente le prestazioni effettuate saranno liquidate su presentazione di fattura.

L'importo orario sarà di € 30,00 al lordo di I.V.A., ritenuta fiscale e cassa previdenziale, ai sensi della legge n. 266/2005, art. 1 commi 56 e 57 e successive modificazioni ed integrazioni.

La durata del contratto potrà essere al massimo di 24 mesi, con un impegno non superiore alle 15 ore settimanali e 60 ore mensili.

Nello svolgimento della prestazione il professionista si dovrà attenere al Regolamento (**Allegato C**) quale parte integrante del presente Bando.

Roma, 25.09.2014

**F.to IL DIRETTORE DELL'AREA OFFERTA
FORMATIVA E DIRITTO ALLO STUDIO
(Dott.ssa Rosalba NATALE)**

**Allegato A - Fac-simile di domanda**

Al Direttore dell'Area Offerta Formativa
e Diritto allo Studio
Università degli Studi "La Sapienza"
P.le Aldo Moro, 5
00185 ROMA

Il/La sottoscritt.....
Nato/a aProv..... il
Codice Fiscale.....
Residente in.....(Prov.).....
Via.....Cap.....
Recapito Telefonico

Chiede

di partecipare alla selezione per la formazione di un albo per il servizio di interpretariato di cui all' Avviso affisso in data _____.

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R.445/2000 e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del DPR 445 del 28.12.2000, dichiara, sotto la propria responsabilità, quanto segue:

attestato di qualificazione professionale per i Corsi L.I.S. conseguito presso.....

esperienza professionale certificata c/o Enti e/o Istituzioni pubbliche e private.....

di aver conseguito la laurea
in data..... con votazione

di essere cittadino

di non aver mai riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso;

di svolgere la seguente attività lavorativa (specificare datore di lavoro, se ente pubblico o privato e tipologia di rapporto)
.....

di voler ricevere le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva al seguente indirizzo di posta elettronica.....

Si allega alla presente domanda:

- Curriculum vitae della proprie esperienze professionali datato e firmato;
- Curriculum vitae contrassegnato "ai fini della pubblicazione";
- Fotocopia del documento di identità in corso di validità;
- documenti e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione;
- dichiarazione ai sensi degli artt. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 relativa allo svolgimento di attività lavorativa presso enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione e di attività professionali (Allegato B).

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del Decreto legislativo 30.6.2003, n. 196, per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data.....

Firma.....



Allegato B

Al Direttore dell'Area Offerta Formativa
e Diritto allo Studio
Università degli Studi "La Sapienza"
Piazzale Aldo Moro, 5
00185 Roma

S E D E

OGGETTO: Informazioni di cui all'art. 15, c. 1, lett. c) del Decreto Legislativo n. 33/2013 (Riordino della, da parte delle strutture in indirizzo, disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni) - Dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii.

Il/la sottoscritt_, _____
nato/a a _____ il _____, (prov. _____),
per le finalità di cui all'art. 15, comma 1, D. Lgs. n. 33/2013

dichiara

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall' art. 76 del citato testo unico per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate:

- di non svolgere incarichi, di non di rivestire cariche presso enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione né di svolgere attività professionali

ovvero

- di svolgere i seguenti incarichi o di rivestire le seguenti cariche presso enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione ovvero di svolgere le seguenti attività professionali:

Il/la sottoscritt_, unisce alla presente dichiarazione la fotocopia del seguente documento di identità:

_____ n. _____

rilasciato da _____ il _____

Roma, _____

Firma _____



ALLEGATO C

REGOLAMENTO PER LO SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO

L'interprete può effettuare un massimo di 15 ore settimanali e 60 ore mensili, rese anche in favore di più studenti. Il servizio di interpretariato può essere svolto a supporto delle seguenti attività:

- frequenza delle lezioni
- seminari strettamente collegati al percorso di studi
- ricevimento con i docenti
- esami/tesi di laurea
- incontri per la valutazione, con il "Settore per le relazioni con gli studenti portatori di handicap" del servizio svolto
- attività di orientamento per esigenze dell'Ateneo.

Per particolari esigenze il servizio di interpretariato deve essere preventivamente richiesto ed autorizzato per iscritto dall'Amministrazione.

In caso di assenza del docente o dello studente senza rispetto dell'obbligo di preavviso, ai sensi di quanto previsto dall'art. 2228 c.c, all'interprete che, stante tale mancato preavviso, ciò nonostante si recasse presso la sede prevista per l'erogazione del servizio, viene riconosciuto un compenso pari e limitato al corrispettivo previsto per un'ora di servizio, anche nell'ipotesi in cui il servizio di interpretariato fosse stato predisposto per un numero di ore superiore.

L'interprete, tramite e-mail, dovrà tempestivamente avvertire dell'assenza dello studente o del docente lo Sportello per le Relazioni con gli studenti disabili.

L'interprete si impegna a tenere un diario (su appositi moduli forniti dall'Università) nel quale annota, di volta in volta, la data e le ore effettuate, il tipo di prestazione, la materia svolta tra quelle sopra indicate, la sede in cui è svolta, il nome del docente, il tutto debitamente controfirmato dal professore che ha tenuto la lezione (seminario, esame, ricevimento) e dallo studente.

Detti moduli devono essere consegnati alla scadenza di ogni mese ai competenti uffici dell'Università.

L'Amministrazione si riserva di effettuare in qualunque momento verifiche sull'attività svolta.

La prestazione professionale deve essere eseguita personalmente e non può essere delegata a terze persone.

In caso di indisponibilità l'interprete deve avvertire l'Amministrazione con almeno due giorni di anticipo.

In caso di malattia è ammessa comunicazione lo stesso giorno, in tal caso l'Università provvederà alla sostituzione dell'interprete per i tre giorni successivi.

Roma, 25.09.2014

**F.to IL DIRETTORE DELL'AREA OFFERTA
FORMATIVA E DIRITTO ALLO STUDIO
(Dott.ssa Rosalba NATALE)**